

# Citacions bibliogràfiques

Una citació o remissió bibliogràfica remet el lector d'un document a la font d'on s'han extret les idees o els textos que s'hi esmenten. La referència bibliogràfica o bibliografia és la informació detallada i completa d'aquesta font.

## 1. Citacions

N'hi ha de tres tipus.

### 1.1 Remissions a la mateixa obra

Es fan dins el text (entre parèntesis) i s'usen abreviatures com *v. o veg.* (*vegeu*) o *cf.* (*confronteu*) seguides de la indicació del lloc de remissió (*p.* o *pàg.*, *pàgina*; *cap.*, *capítol*; *§*, *paràgraf* o *epígraf*; etc.). Aquestes abreviatures i indicacions s'escriuen en rodona.

Cada cònjuge pot disposar dels seus béns (v. § 9)...

### 1.2 Citacions que remeten a una llista de referències bibliogràfiques

Aquest tipus de citació, per la seva simplicitat, és recomanable per a obres d'una certa llargada o en què es fan moltes remissions. Es poden fer de dues maneres: directament dins el text, amb la citació entre parèntesis, o amb una crida (superíndex o número entre parèntesis) que remet a una citació al final de la pàgina, del capítol o del document.

En tots dos casos són citacions abreujades respecte de les que hi ha en la llista de referències bibliogràfiques, que contenen tota la informació. Han d'incloure el cognom o cognoms de l'autor o els autors, l'any de publicació de l'obra citada i la localització de la citació (volum i pàgina).

Segons aquesta opinió (BARRAL I VINYALS, 1992, § 3), la compravenda...

La comunicació en àmbits especialitzats es veu afavorida pels «sistemes d'informació»<sup>5,6</sup>...

5. WYATT, 1994, vi, 1682-1688; SMITH, 1992, 1242.

6. [...]

### 1.3 Citacions que no remeten a una llista de referències bibliogràfiques

Aquest tipus de citació és més complex, ja que ha d'incloure tota la informació de l'obra citada, cosa que el fa més apropiat per a documents breus o amb poques remissions. Es fan amb una crida en el text (superíndex o número entre parèntesis) que remet a una referència bibliogràfica completa al final de la pàgina, del capítol o del document. Les citacions successives a la mateixa obra es redueixen al cognom i nom de l'autor i a les abreviatures llatines *op. cit.* (*opere citato*, 'en l'obra citada'); *ibid.* (*ibidem*, 'en la mateixa obra citada'); *loc. cit.* (*loco citato*, 'en el mateix lloc citat'), o el títol escurçat. En tots els casos, si cal, s'escriu la localització de la citació en l'obra de referència.

Segons alguns autors,<sup>1</sup> el dret civil català...

1. EGEA, J.; FERRER, J. *Legislació civil catalana: amb notes de concordança i jurisprudència*. 3a ed. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Justícia; Promociones y Publicaciones Universitarias, 1992.

ISBN 84-7665-962-8

2. VALLS, M. *Envel·liment i serveis socials*. Barcelona: Pòrtic; Institut de Treball Social i Serveis Socials, 1991.

3. EGEA, J.; FERRER, J. *op. cit.*, 98-105.

o bé: 3. EGEA, J.; FERRER, J. *Legislació...*, 98-105.

Com a observacions generals, cal saber que les citacions de fora del text (al peu de la pàgina, del capítol o del document) s'escriuen amb un cos més petit. Pel que fa a la llengua de les citacions, cal transcriure les dades en català si estan escrites en un alfabet diferent i escriure sempre, si es pot, en català els topònims, les abreviacions i les altres dades i comentaris sobre l'obra.

## Citacions bibliogràfiques

### 2. Referències bibliogràfiques

S'han de seguir les pautes de la normativa internacional ISO 690, adaptades pel [Centre de Terminologia TERMCAT](#), que es poden resumir en els quadres presentats a continuació. Cal tenir en compte, però, que hi ha alguna documentació jurídica i administrativa que es referencia d'una manera específica.

Sentència del Tribunal Constitucional 48/2000. Sala Segona. RE electoral núm. 955/2000 en defensa de presentar la documentació en asturià. Ponent: Tomás Vives Antón. Supl. BOE núm. 76, de 29 de març de 2000.

#### 2.1 Llibres i altres monografies

AUTOR(S). *Títol: subtítol.* (En el cas que en sigui un capítol o una part, entre cometes i abans de A:). Vol. número (si escau). Número (si no és la primera) d'ed. Ciutat de publicació: Editorial, any de publicació. P. primera pàgina-darrera pàgina. Nombre de vol. (Col·lecció; número dins la col·lecció; sèrie o altres subclassificacions, número) [altres dades i comentaris]  
ISBN (opcional)

PARADA, RAMÓN. *Dret administratiu. Part general: el concepte, les fonts, els actes, els contractes, la responsabilitat, el procediment, els recursos, la jurisdicció.* Barcelona; Madrid: Escola d'Administració Pública de Catalunya: Marcial Pons, Ediciones Jurídicas, 1995. [Traducció del castellà de Beatriu Mariné]  
ISBN 84-7248-292-8; 84-393-3618-7

*Codi penal.* Barcelona: Atelier, 1998. (Textos Jurídics; 1)  
ISBN 84-923167-3-X

*Gran Enciclopèdia Catalana.* 2a. ed. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1986-2001. 27 vol.

SAINZ DE ROBLES, FEDERICO CARLOS. «La doble oficialitat i l'Administració de justícia». A: *Estudis jurídics sobre la Llei de política lingüística.* Barcelona; Madrid: Marcial Pons: Institut d'Estudis Autònoms, 1999. P. 237-257.  
ISBN 84-393-4791-X

*La finestra indiscreta.* Dir. Àlex Gorina. Catalunya Ràdio (20.05.2007). [Programa sobre l'actualitat cinematogràfica]

#### 2.2 Publicacions periòdiques

AUTOR(S). «Títol de l'article». *Nom de la publicació periòdica* [Ciutat de publicació] Vol. número, (data), número de la publicació; p. primera pàgina-darrera pàgina. [altres dades i comentaris]  
ISSN (opcional)

GINER, ANTONIO. «La vigència de les anotacions prorrogades: problemes del dret transitori». *Món Jurídic* [Barcelona] (juny 2007), núm. 218; p. 14-15.  
ISSN 1135-9-9196

«Llei 3/2005, de 8 d'abril, de modificació de la Llei 9/1998, del Codi de família, de la Llei 10/1998, d'unions estables de parella, i de la Llei 40/1991, del Codi de successions per causa de mort en el dret civil de Catalunya, en matèria d'adopció i tutela». *Diari oficial de la Generalitat de Catalunya* (19.04.2005), núm. 4366.

#### 2.3 Publicacions electròniques

AUTOR(S). *Títol: subtítol.* [tipus de suport]. Edició o versió. (designació del número, en el cas de publicació periòdica.) Lloc de publicació: editor, data de publicació, data d'actualització/revisió. Notes. Disponibilitat i accés [data de la consulta]

RUDA ALBERT. *Pàgina jurídica* [en línia]. Girona: Universitat de Girona, 2007.  
<<http://civil.udg.es/pagina/>> [consulta: 03.07.2007]

*Hiperdiccionari català-castellà-anglès en disc compacte* [CD-ROM]. Vers. 1.0. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, còp.1993. 1 CD-ROM. (Diccionaris de l'Enciclopèdia)